



IL RESPONSABILE AD INTERIM DELLA S.C. GESTIONE ACQUISTI

Poggialini Giovanni

Per delega del Commissario Straordinario dell'ASST dei Sette Laghi Dott. Giuseppe Micale,
nominato con D.G.R. della Lombardia n. XI/7601 del 23 dicembre 2022

ha assunto la seguente

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE
N. 1855 DEL 28/12/2023**

OGGETTO: AFFIDAMENTO ALLA SOCIETA' MEDIAZIONE - INTEGRAZIONE SOCIETA' COOP. SOCIALE O.N.L.U.S. CON SEDE LEGALE IN VARESE, AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1, LETTERA B) DEL D. LGS. N. 36/2023, DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA OCCORRENTE ALL'ASST DEI SETTE LAGHI (IMPORTO COMPLESSIVO DI SPESA € 22.002,75 IVA COMPRESA).



OGGETTO: AFFIDAMENTO ALLA SOCIETA' MEDIAZIONE - INTEGRAZIONE SOCIETA' COOP. SOCIALE O.N.L.U.S. CON SEDE LEGALE IN VARESE, AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1, LETTERA B) DEL D. LGS. N. 36/2023, DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA OCCORRENTE ALL'ASST DEI SETTE LAGHI (IMPORTO COMPLESSIVO DI SPESA € 22.002,75 IVA COMPRESA).

IL RESPONSABILE AD INTERIM DELLA S.C. GESTIONE ACQUISTI

vista la L.R. n. 33 del 30.12.2009 così come modificata dalla L.R. n. 23 dell'11.8.2015 "Evoluzione del sistema sociosanitario lombardo: modifiche al Titolo I e al Titolo II della legge regionale 30 dicembre 2009, n. 33 (Testo unico delle leggi regionali in materia di sanità)" e s.m.i.;

vista la D.G.R. n. X/4481 del 10.12.2015 "Attuazione L.R. 23/2015: costituzione Azienda Socio-Sanitaria Territoriale (ASST) dei Sette Laghi" con sede legale in viale Borri n. 57 – 21100 Varese;

richiamate le seguenti deliberazioni:

n. 182 del 7.3.2019 "Approvazione del regolamento dell'Azienda Socio Sanitaria Territoriale dei Sette Laghi per la delega di funzioni di gestione";

n. 86 del 17.2.2023 "Assegnazione dei budget per l'anno 2023. Aggiornamento a seguito dell'adozione del BPE 2023";

richiamato altresì l'atto di delega prot. n. 0064002 del 02.10.2023 con il quale il Commissario Straordinario dell'ASST dei Sette Laghi ha attribuito determinate funzioni e compiti, comprese decisioni che impegnano l'Azienda verso l'esterno, al Responsabile ad interim della Struttura che adotta la presente determinazione;

richiamate inoltre:

- la deliberazione del Commissario Straordinario n. 639 del 31.10.2023 con la quale è stato disposto di approvare il programma triennale per il periodo dal 1.7.2023 al 31.12.2023 e per gli anni 2024-2025 degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato superiore a 1 milione di euro;
- la deliberazione del Commissario Straordinario n. 512 del 01.09.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento della programmazione delle procedure relative all'acquisto di beni e servizi di importo a base d'asta pari o superiore ad € 40.000,00 relative all'anno 2022 e della programmazione delle procedure relative all'acquisto di beni e servizi di importo a base d'asta pari o superiore ad € 40.000,00 dall'1.1.2023 al 30.6.2023, ed è stata altresì approvata la programmazione triennale delle procedure relative all'acquisto di beni e servizi di importo a base d'asta pari o superiore ad € 140.000,00 per il periodo dall'1.7.2023 al 31.12.2023 e per gli anni 2024 e 2025;

considerato che con nota mail del 03.11.2023 della S.C. Direzione Assistenziale delle Professioni Sanitarie e Sociali (DAPSS), ripresa e confermata con nota mail del 29.11.2023 della Direzione Sociosanitaria, veniva comunicato quanto segue: "*Progetto FAMI. Scadenza progetto al 31.12.2023. Attualmente la prefettura ha presentato al ministero dell'Interno il progetto per il triennio 2024-2027 ma non è possibile garantire che, in attesa dell'approvazione del progetto, sia garantita la continuità del servizio. [...] In considerazione del rischio di ritardo nell'approvazione*



del progetto FAMI oltre i termini previsti per garantire la continuità del servizio e dell'assenza di una soluzione organizzativa interna adeguata a rispondere alle necessità aziendali, si propone di considerare l'affidamento esterno del servizio per un mese, rinnovabile fino all'avvio del progetto FAMI. Inoltre, stante il quadro geopolitico attuale e l'impossibilità del progetto FAMI di garantire il servizio in orario serale - notturno e nei weekend, si propone di valutare l'affidamento esterno di un servizio di mediazione linguistica telefonica, al fine di supportare i poli ospedalieri e il dipartimento di emergenza-urgenza, in analogia a quanto è stato deliberato nel 2022 per rispondere all'emergenza ucraina”;

verificato che per il servizio in parola non risultano attive convenzioni stipulate dalla Centrale di Committenza Regionale, Azienda Regionale per l'Innovazione e gli Acquisti - ARIA SpA, e da Consip S.p.A.;

visto l'art. 50, comma 1, lettera b) del D. Lgs n. 36/2023;

accertato che, al fine della predisposizione degli atti che consentano di attivare specifica procedura di gara, questo ufficio ha:

- valutato la necessità di affidare il servizio in parola ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D. Lgs. 36/2023 mediante utilizzo della piattaforma informatica regionale Sintel come sotto dettagliato:

Servizio richiesto	Descrizione servizio	Monte ore	Durata del contratto
a) Servizio esterno all inclusive	Mediazione linguistica in lingua araba in presenza	80 ore mensili	3 mesi
	Mediazione linguistica in altre lingue con attivazione programmata in presenza/videochiamata	15 ore mensili	
b) Servizio di mediazione linguistica telefonica al fine di supportare al bisogno i poli ospedalieri e il dipartimento di emergenza-urgenza (in parallelo al finanziamento FAMI che non garantisce tali attività)	Servizio di mediazione linguistica telefonica h24 in tutte le lingue con possibilità di videochiamata	50 ore mensili	12 mesi

- preso atto conseguentemente della necessità di redigere apposita Richiesta di Offerta per la fornitura *de qua*;
- quantificato in collaborazione con la S.C. Direzione Assistenziale delle Professioni Sanitarie e Sociali (DAPSS) in € 31.326,00 (oltre Iva) l'importo complessivo stimato dell'appalto in parola così suddiviso:

Importo complessivo stimato dell'appalto (a + b)	€ 20.355,00
Importo per l'opzione di proroga tecnica 180 gg (b)	€ 6.900,00
Importo massimo del quinto d'obbligo, in caso di variazioni in aumento (a + b)	€ 4.071,00

- predisposta in collaborazione con la S.C. Direzione Assistenziale delle Professioni Sanitarie e Sociali (DAPSS) la Richiesta di Offerta;

dato atto che in data 13.12.2023 è stata avviata sulla piattaforma informatica regionale Sintel apposita procedura di gara mediante pubblicazione della Richiesta di Offerta e dei relativi allegati (ID n. 177383922), ai sensi dell'art. 50 comma 1, lett. b) del D. Lgs. 36/2023 per l'affidamento del



servizio di mediazione linguistica occorrente alla ASST dei Sette Laghi, ponendo a base d'asta il costo orario del servizio pari a € 23,00 (oltre IVA) e fissando quale termine ultimo di presentazione delle offerte il giorno 20.12.2023, invitando la società Mediazione - Integrazione Societa' Coop. Sociale O.N.L.U.S.;

visto il protocollo informatico della piattaforma informatica regionale Sintel, da cui risultano validate le seguenti offerte, entro il termine perentorio di ricezione delle stesse:

NUMERO PROTOCOLLO INFORMATICO	FORNITORE	MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE	DATA	STATO OFFERTA
1702657201232	Mediazione - Integrazione Societa' Coop. Sociale O.N.L.U.S. 02644200129	Forma singola	venerdì 15 dicembre 2023 17.20.01 CET	Valida

vista la nota e-mail in data 20.12.2023, agli atti dell'ufficio, con la quale la S.C. Direzione Assistenziale delle Professioni Sanitarie e Sociali (DAPSS) ha comunicato l'idoneità dell'offerta tecnica presentata rispetto a quanto richiesto nei documenti di gara;

ritenuto per quanto sopra di:

- affidare ai sensi dell'art. 50 comma 1, lett. b) del D. Lgs. 36/2023, alla società Mediazione - Integrazione Societa' Coop. Sociale O.N.L.U.S., con sede legale in Varese, il servizio di mediazione linguistica occorrente alla ASST Sette Laghi, per un importo complessivo di € 20.355,00 (oltre Iva) oltre Iva, alle condizioni economiche e di fornitura sotto dettagliate (CIG ZDD3DC0F0C):

Servizio richiesto	Descrizione servizio	Monte ore	Durata del contratto	Costo orario offerto	Importo totale
c) Servizio esterno all inclusive	Mediazione linguistica in lingua araba in presenza	80 ore mensili	3 mesi (01.01.2024 - 31.03.2024)	€ 23,00 oltre Iva 5%	€ 5.520,00 oltre Iva 5%
	Mediazione linguistica in altre lingue con attivazione programmata in presenza/videochiamata	15 ore mensili			€ 1.035,00 oltre Iva 5%
d) Servizio di mediazione linguistica telefonica al fine di supportare al bisogno i poli ospedalieri e il dipartimento di emergenza-urgenza (in parallelo al finanziamento FAMI che non garantisce tali attività)	Servizio di mediazione linguistica telefonica h24 in tutte le lingue con possibilità di videochiamata	50 ore mensili	12 mesi (01.01.2024 - 31.12.2024)	€ 23,00 oltre Iva 5%	€ 13.800,00 oltre Iva 5%

- stanziare l'importo complessivo di € 600,00 (oltre Iva) quale importo supplementare da riconoscere per gli interventi telefonici garantiti durante la fascia oraria dalle ore 20.00 alle ore 08.00 e per tutti gli interventi orari durante i weekend ed i festivi (gettone fisso € 3,00/ora);
- dare atto che il Responsabile Unico del Progetto è il Responsabile ad Interim della S.C. Gestione Acquisti;
- nominare Direttore dell'Esecuzione del Contratto, ai sensi dell'art. 114 del D. Lgs. n. 36/2023, il Dr. Marco Degani, Collaboratore Professionale Sanitario – Infermiere, S.C. Direzione Assistenziale delle Professioni Sanitarie e Sociali (DAPSS), il quale ha prodotto apposita dichiarazione agli atti dell'ufficio, relativa all'assenza di conflitti di interesse ai sensi dell'art. 16 del D. Lgs. n. 36/2023;



dato atto altresì che l'individuazione dei soggetti che, a qualsiasi titolo, agiscono per l'ASST dei Sette Laghi quali autorizzati al trattamento dei dati personali di cui alla presente determinazione, è effettuata dal Direttore/responsabile della struttura/Servizio interessato, in qualità di Responsabile Interno del Trattamento dei dati personali, in conformità all'assetto organizzativo e regolamentare che presiede la disciplina del trattamento dei dati personali nell'ambito dell'ASST dei Sette Laghi (sistema privacy). In tale ruolo il Direttore/responsabile della Struttura/Servizio vigila sul rispetto e sull'osservanza delle disposizioni emanate dall'ASST compresa la tenuta del registro dei trattamenti. I soggetti autorizzati come individuati dall'ASST sono a loro volta tenuti alla riservatezza sui dati dei quali abbiano conoscenza, possesso e detenzione in relazione all'attività di cui alla presente convenzione, in osservanza ai principi e precetti del "Regolamento Generale sulla protezione dei dati" GDPR 2016/679 e dal D.Lgs. n. 196/2006 e s.m.i.;

dato atto che la presente determinazione viene adottata in conformità e nel rispetto del citato Regolamento aziendale per la delega di funzioni di gestione e dell'atto di delega sopra richiamato;

DETERMINA

Per i motivi di cui in premessa che qui si intendono integralmente richiamati:

- di affidare ai sensi dell'art. 50 comma 1, lett. b) del D. Lgs. 36/2023, alla società Mediazione - Integrazione Societa' Coop. Sociale O.N.L.U.S., con sede legale in Varese, il servizio di mediazione linguistica occorrente alla ASST Sette Laghi, per un importo complessivo di affidamento di € 20.355,00 (oltre Iva) oltre Iva, alle condizioni economiche e di fornitura sotto dettate (CIG ZDD3DC0F0C):

Servizio richiesto	Descrizione servizio	Monte ore	Durata del contratto	Costo orario offerto	Importo totale
e) Servizio esterno all inclusive	Mediazione linguistica in lingua araba in presenza	80 ore mensili	3 mesi (01.01.2024 - 31.03.2024)	€ 23,00 oltre Iva 5%	€ 5.520,00 oltre Iva 5%
	Mediazione linguistica in altre lingue con attivazione programmata in presenza/videochiamata	15 ore mensili			€ 1.035,00 oltre Iva 5%
f) Servizio di mediazione linguistica telefonica al fine di supportare al bisogno i poli ospedalieri e il dipartimento di emergenza-urgenza (in parallelo al finanziamento FAMI che non garantisce tali attività)	Servizio di mediazione linguistica telefonica h24 in tutte le lingue con possibilità di videochiamata	50 ore mensili	12 mesi (01.01.2024 - 31.12.2024)	€ 23,00 oltre Iva 5%	€ 13.800,00 oltre Iva 5%

- di stanziare l'importo complessivo di € 600,00 (oltre Iva) quale importo supplementare da riconoscere per gli interventi telefonici garantiti durante la fascia oraria dalle ore 20.00 alle ore 08.00 e per tutti gli interventi orari durante i weekend ed i festivi (gettone fisso € 3,00);
- di dare atto che il Responsabile Unico del Progetto è il Responsabile ad Interim della S.C. Gestione Acquisti;
- di nominare Direttore dell'Esecuzione del Contratto, ai sensi dell'art. 114 del D. Lgs. n. 36/2023, il Dr. Marco Degani, Collaboratore Professionale Sanitario – Infermiere, S.C. Direzione Assistenziale delle Professioni Sanitarie e Sociali (DAPSS), il quale ha prodotto apposita



dichiarazione agli atti dell'ufficio, relativa all'assenza di conflitti di interesse ai sensi dell'art. 16 del D. Lgs. n. 36/2023;

5. di stabilire che gli oneri derivanti dal presente provvedimento di competenza della ASST Sette Laghi, complessivamente pari a € 20.955,00 + € 1047,75 Iva 5% = € 22.002,75 siano imputati al conto 410508 "Altri servizi non sanitari" del Bilancio 2024;
6. di provvedere agli adempimenti consequenziali;
7. di dare atto che, ai sensi dell'art. 17, comma 6, della L. R. n. 33/2009 e successive modificazioni ed integrazioni, il presente provvedimento, non soggetto a controllo, verrà pubblicato nei modi di legge, ed è immediatamente esecutivo.



PROPOSTA DI DETERMINAZIONE N. 1979 DEL 21/12/2023

S.C. GESTIONE ACQUISTI

OGGETTO: AFFIDAMENTO ALLA SOCIETA' MEDIAZIONE - INTEGRAZIONE SOCIETA' COOP. SOCIALE O.N.L.U.S. CON SEDE LEGALE IN VARESE, AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1, LETTERA B) DEL D. LGS. N. 36/2023, DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA OCCORRENTE ALL'ASST DEI SETTE LAGHI (IMPORTO COMPLESSIVO DI SPESA € 22.002,75 IVA COMPRESA).

IL DIRETTORE S.C. BILANCIO, PROGRAMMAZIONE FINANZIARIA E CONTABILITA'

Ha registrato contabilmente come di seguito:

Anno	Conto	N. Autorizzazione	Importo
2024	410508	1250	22.002,75

Altro:



Determinazione Dirigenziale n. **1855** del **28/12/2023**

S.C. GESTIONE ACQUISTI

OGGETTO: AFFIDAMENTO ALLA SOCIETA' MEDIAZIONE - INTEGRAZIONE SOCIETA' COOP. SOCIALE O.N.L.U.S. CON SEDE LEGALE IN VARESE, AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1, LETTERA B) DEL D. LGS. N. 36/2023, DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA OCCORRENTE ALL'ASST DEI SETTE LAGHI (IMPORTO COMPLESSIVO DI SPESA € 22.002,75 IVA COMPRESA).

RELATA DI PUBBLICAZIONE

Si certifica che la presente determinazione è pubblicata all'albo pretorio sul sito aziendale così come previsto dall'art. 32, comma 1, L. 69/2009, dal 28/12/2023 e vi rimane per quindici giorni consecutivi.

Sistema Socio Sanitario



Regione
Lombardia

ASST Sette Laghi

**AZIENDA SOCIO SANITARIA TERRITORIALE DEI SETTE LAGHI
POLO UNIVERSITARIO**

Viale Borri 57 21100 Varese
Tel. 0332-278.111, Fax 0332-261.440

Elenco Firmatari

Questo documento è stato firmato da:

Poggialini Giovanni - Responsabile del procedimento S.C. GESTIONE ACQUISTI

Poggialini Giovanni - Responsabile ad interim S.C. GESTIONE ACQUISTI

Lorenzon Dario - Direttore S.C. BILANCIO, PROGRAMMAZIONE FINANZIARIA E CONTABILITA'

Bortolato Claudia - Incaricato alla pubblicazione Delibere

Istruttoria redatta da: Poggialini Giovanni